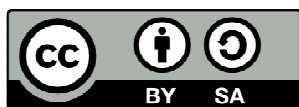


# Catulo da Paixão Cearense (1863-1946)

Luar do sertão n. 2  
Canção sertaneja

canto,piano  
(*canto,piano*)

4 p.



MUSICA BRASILIS

# O Luar do Sertão.

Nº 2.

Canção Sertaneja.  
„Chanson rustique.“  
Rustic Song.

„La lune de nos champs.“  
“The moon of my land.”

Original de Catullo Cearense

Words by Catullo Cearense

**Solo**  
Coro a 2 vozes  
(Choeur a 2 voix)

**Piano.**

**Vagaroso. Lentement**  
♩ = 48

*legatissimo*  
(très lié)

*p*  
*marcato*  
*marquez*

**Côro. Choeur.**

Não ha ó gen - te ó não, lu - ar co - moes - te do ser -  
Il n'y a rien de si beau, que la lu - ne de nos  
There is - - n't in the world, a moon - light like that of my

tão; não ha ó gen - te ó não, lu - ar co - moes - - te do ser -  
champs; Il n'y a rien de si beau, que la lu - - ne de nos  
land! There is - - n't in the world, a moon - light like that of my

**Solo. Com suavidade.**  
*p*  
*Avec douceur.*

tão! Ó que sau - da - de do lu - ar de min - ha ter - ra, lá na ser - ra pra - te -  
champs! Je veux re - voir le clair de lu - ne de chez - moi, quand il ar - gen - te au - tour de  
land! O! how I long for the moonlight of my dear coun - try, when it sil - vers the dead

*pp* muito suave  
très suave



C. 1340 W.

an-do folhas seccas pe-lo chão! Es-te lu - ar cá da ci-da-de, tão es - cu-ro, não tem aquel-la sau-  
*lui, toutes les feuilles desse - chées! Ce clair de lu-ne de la vil-le, est si pâ-le, et n'a pas le charme*  
 leaves, that have fallen on the ground! This moonlight in the ci - ty doesn't have the charm, of the moonlight in my dear

da-de, do lu - ar lá do ser - tão. Se a lu - a nas-ce por de-traz da ver-de  
*tri-ste, de la lu - ne de chez - nous. Quand el - le vient, en sur-gis-sant du fond des*  
 coun-try, doesn't shine as in my land! When the moon comes be-hind the woods, it seems so

mat-ta, mais pa-rece um sol de pra-ta, pra-te-an-do a so-li - dão; A gen-te pe-ga na vi - o - la que pon-  
*bois, on dirait un so-leil d'argent, il - lu-minant tous les con-tours; Et en effleu-rant les cordes douces de la*  
 near, and is just like a sil-ver sun, shining and sil-ver-ing the sky. We play the "veeola"; and we sing a song that

te - ia, e a can-ção é a lu - a cheia a nos nas-cer do co-ra - ção! Não  
*viò - la, la chanson, comme la lu - ne, nous sur-git du fond du coeur! Il*  
 is just like the moon, and seems to come from the deepest of our heart! There

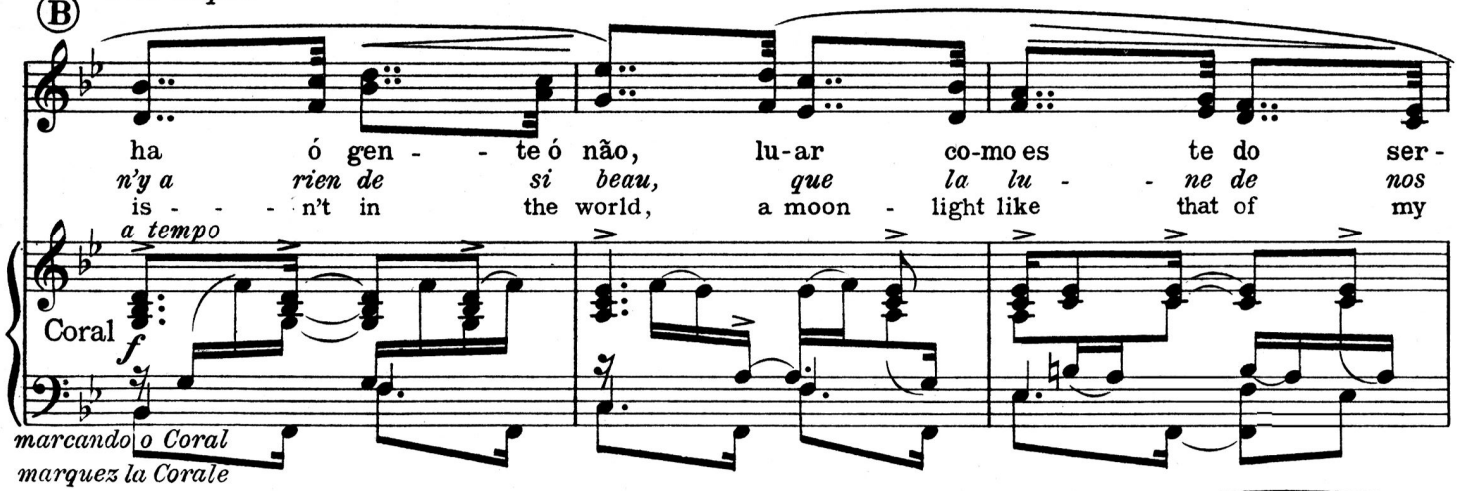
Amplamente.  
Très ample.

(B)

ha ó gen - - te ó não, lu - ar co - mo es te do ser -  
n'y a rien de si beau, que la lu - ne de nos  
is - - n't in the world, a moon - light like that of my  
*a tempo*

Coral *f*

marcando o Coral  
marquez la Corale



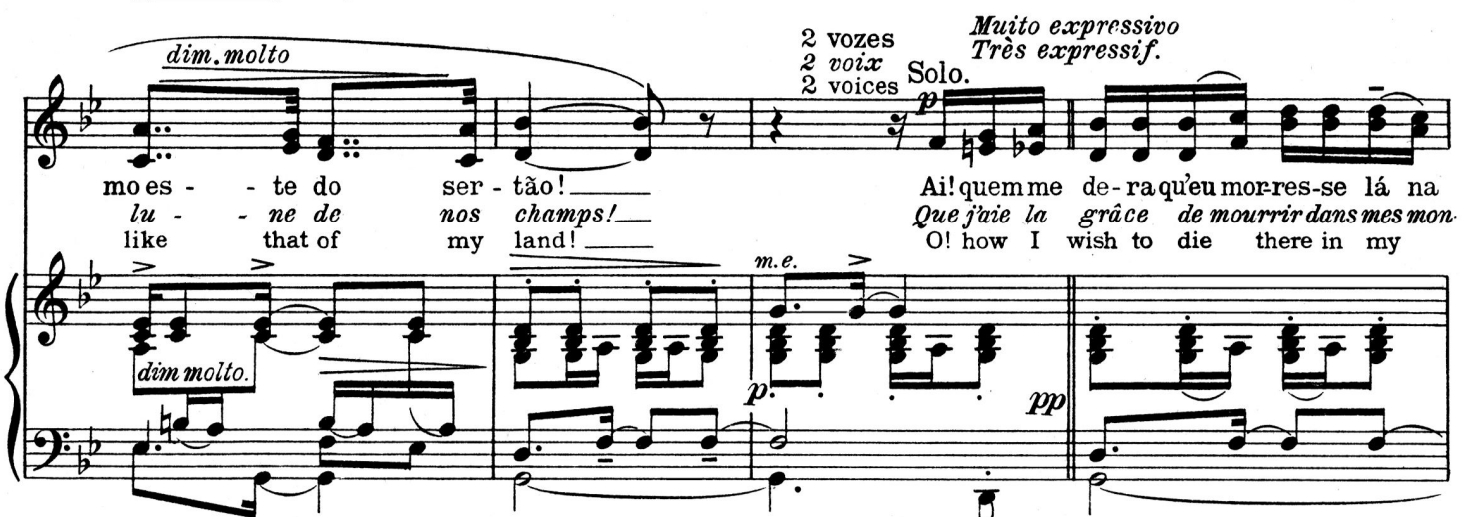
tão; Não ha ó gen - - te ó não, lu - ar co -  
champs; Il n'y a rien de si beau, que la  
land! There is - - n't in the world, a moon - - light



*dim. molto* moes - - te do ser - tão! Ai! quem me de - ra que um morres - se lá na  
lu - - ne de nos champs! Que j'aie la grâce de mourrir dans mes mon.  
like that of my land! O! how I wish to die there in my

*dim. molto.* *p.* *pp*

2 vozes *Muito expressivo*  
2 voix *Très expressif.*  
2 voices Solo. *p.*



ser - ra, a - bra - ça - do á mi - nha ter - ra e dor - min - do de um - a vez! Ser en - ter -  
tagnes, é - treignant mon sol na - tal, pour y re - po - ser tou - jours. Me te - nir  
country, kiss - ing the land of my fathers, and sleep there, for the last time! I will be

*m.c.* *pp*



ra-do n'u-ma co-va pe-que - ni - na on-deá tar-dea Su - ru - ri - na chó - ra su - a vi - u -  
cal-me dans un tom-beau tout pe - tit, où tous les soirs la tour-te - rel - le vien-dra pleurer ses a -  
bur-ied in a ve - ry lit - tle grave, where ev' - ry night a bird will come to cry for it's love that is

*ppp*

**C**  
*suave*  
vez! Não ha ó gen - te ó não, lu - ar como es - - te do ser -  
mours! Il n'y a rien de si beau, que la lu - - ne de nos  
dead! There is - - n't in the world, a moon - light like that of my

*p*

*rallentando e diminuendo sempre*  
*pp*  
tác; Não ha ó gen - - te ó não, lu - ar co -  
champs; Il n'y a rien de si beau, que la  
land! There is - - - n't in the world, a moon - - light

*rallentando e diminuendo sempre*  
*allarg.* *pp*

moes - - te, do ser - tão!  
lu - - ne, de nos champs!  
like that of my land!

*pp*